Porównanie tłumaczeń I Koryntian 1:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	dla samych zaś powołanych Judejczyków zarówno i Greków Pomazańca Boga mocą i Boga mądrością
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	natomiast dla powołanych* – i Żydów, i Greków – Chrystusa, który jest mocą Bożą** i mądrością Bożą.***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(dla) samych zaś powołanych, (dla) Judejczyków zarówno, jak (dla) Hellenów, Pomazańca, Boga moc i Boga mądrość; [Określenie pogan.]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(dla) samych zaś powołanych Judejczyków zarówno i Greków Pomazańca Boga mocą i Boga mądrością
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	natomiast dla powołanych — tak Żydów, jak i Greków — głosimy Chrystusa, który jest mocą Bożą i mądrością Bożą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz dla tych, którzy są powołani, zarówno dla Żydów, jak i Greków, *głosimy* Chrystusa — moc Bożą i mądrość Bożą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz samym powołanym i Żydom, i Grekom każemy Chrystusa, który jest mocą Bożą i mądrością Bożą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	lecz samym wezwanym, i Żydom, i Grekom, Chrystusa, mocą Bożą i mądrością Bożą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	dla tych zaś, którzy są powołani, tak spośród Żydów, jak i spośród Greków – Chrystusem, mocą Bożą i mądrością Bożą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Natomiast dla powołanych - i Żydów, i Greków, zwiastujemy Chrystusa, który jest mocą Bożą i mądrością Bożą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	a dla tych, którzy są powołani, zarówno dla Żydów, jak i Greków, Mesjaszem, mocą Boga i mądrością Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	jednakże dla powołanych, tak Żydów, jak i Greków, jest Chrystusem - mocą i mądrością Bożą.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	a tylko dla powołanych — dla Judejczyków i Hellenów — [głosimy] Chrystusa jako moc Boga i Boga mądrość.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tym jednak, których Bóg powołał, zarówno Żydom jak i Grekom, głosimy Chrystusa, moc i mądrość Bożą.

[1)] <x>520 8:28</x>; <x>530 1:2</x>
[2)] <x>520 1:16</x>; <x>530 1:18</x>
[3)] <x>470 11:19</x>; <x>530 1:30</x>; <x>580 2:3</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Natomiast tym, którzy są powołani zarówno spośród Żydów jak i Greków, głosimy Chrystusa jako moc i mądrość Bożą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Для самих же покликаних - і юдеїв і греків - Христа, Божу силу й Божу премудрість.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	ale dla samych powołanych, zarówno Żydów jak i Greków Chrystusa, przejaw mocy Boga oraz mądrości Boga.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	dla tych jednak, którzy są powołani, i dla Żydów, i dla Greków, ten właśnie Mesjasz jest Bożą mocą i Bożą mądrością!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	jednakże dla powołanych, zarówno Żydów, jak i Greków, głosimy Chrystusa – moc Bożą i mądrość Bożą.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ale dla nas, powołanych zarówno spośród Żydów, jak i Greków, jest On Mesjaszem—mocą i mądrością samego Boga.